

Ref: ERES/05012012
Date: 01/05/2012

المرجع: أ ح ع/01052012
التاريخ: 2012/05/01 م

Dear Valued Brokers,

السادة/ الوسطاء العقاريين الكرام

Subject: Invitation to Simsari Registration Session

الموضوع: دعوة للتعريف بنظام سمساري

تحية طيبة وبعد،،،

Greetings from RERA! On behalf of RERA, we are pleased to invite you to become a member of our latest new product called Simsari.

تود مؤسسة التنظيم العقاري بدبي دعوتكم للتسجيل في نظام سمساري وذلك في جلسة التعريف التي ستقام يوم الخميس 2012/05/10 من الساعة 3:00 إلى الساعة 4:00 مساءً في قاعة المؤتمرات - الدور الرابع في دائرة الأراضي والأماك بدبي.

Simsari is an enterprise, authenticated and trusted Multiple Listing Service (MLS) portal that regulates real estate brokers and enables them to establish contractual offers. Initiated by Dubai Land Department (DLD) and Real Estate Regulatory Authority (RERA) and developed by Emirates Real Estate Solutions (ERES) as a response to the growing demand for a trusted and regulated MLS in the real estate market. Through Simsari, buyer brokers can search for property listings, where they can find their perfect match properties and secure them instantly through Simsari's brokerage network. As well, seller brokers can list their properties and complete the transactions themselves. This revolution in smart real estate transactions is available only through Simsari.

ويعد نظام "سمساري" من أحدث البوابات الإلكترونية التي سيتم إطلاقها فعلياً الشهر المقبل والتي صممت كاستجابة للطلب المتزايد لتوفير خدمة موثوق بها ومنظمة من قبل الجهات الحكومية لعرض العقارات للبيع والإيجار في إمارة دبي. وقد تم تطوير "سمساري" كمبادرة من دائرة الأراضي والأماك بدبي ومؤسسة التنظيم العقاري وبالتعاون مع مؤسسة الإمارات للحلول العقارية بهدف عرض العقارات في إمارة دبي للبيع أو الإيجار ضمن بيئة آمنة تضمن صحة البيانات المعروضة وتحفظ حقوق جميع المتعاملين بالزام جميع الأطراف بالتعاقد في جميع المراحل.

The registration session will be held on May, 10th, 2012 from 3:00pm - 4:00pm in Dubai Land Department's Conference Room on the 4th floor, during this meeting, we will provide product presentation, member onboarding, and registration access

كما يتيح "سمساري" للوسطاء فرصة التعاون لخلق بيئة خاصة بهم تحتوي على بيانات العقارات المتداولة في السوق العقاري وذلك بهدف تحسين فرصة تسويق العقارات لعدد أكبر من المستثمرين والمستأجرين وتسهيل عملية إيجاد مشتري أو مستأجر بالسعر الأفضل للعقار. يتم هذا التعاون من خلال قيام الوسطاء المرخصين بإدراج العقارات المعروضة للبيع أو الإيجار في نظام سمساري حيث يتم سحب هذه البيانات من قاعدة بيانات حكومية تضمن صحة بيانات العقارات. وبالتالي يمكن للوسطاء الآخرين إيجاد المشتري أو المستأجر المناسب من خلال البحث في قائمة العقارات المعروضة ضمن متطلبات العميل ومن ثم الاتصال بوسيط المالك وتوثيق الاتفاق بالتعاقد الفوري.

Thank you for taking the time to read this letter and to consider being a part of Simsari. For RSVP, please respond by no later than May 8th, 2012 by phone at +971 4 203 0541 or 800 CALLERES or via email at support@eres.ae

الرجاء تأكيد الحضور بتاريخ أقصاه 2012/05/08 بالإرسال على البريد الإلكتروني support@eres.ae أو الحجز بالاتصال على +971 4 2030541 أو 800 CALLERES شاكرين لكم حسن تعاونكم.

Kind regards,

و تفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

Yousef Abdulla Al Hashmi
Director of Real Estate Licensing Department, RERA

يوسف الهاشمي
مدير أول إدارة التراخيص
مؤسسة التنظيم العقاري

